

Mark 14:67

Authorized King James Version (KJV)

And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And thou also wast with Jesus of Nazareth.

Analysis

And when she saw Peter warming himself (καὶ οἶδον τὸν Πέτρον θερμαῖνόμενον, kai idousa ton Petron thermainomenon)—The participle θερμαῖνόμενον (thermainomenon) recurs from v. 54, emphasizing Peter's continued comfort-seeking. The firelight illuminated his face, allowing recognition. **She looked upon him** (έμβλέψασα αὐτῷ, emblepsasa autō)—the verb ἔμβλέπω (emblepō) means to look directly at, gaze intently. Her scrutiny paralyzed Peter.

And thou also wast with Jesus of Nazareth (Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ ἤσθα τοῦ Ἰησοῦ, Kai sy meta tou Nazarēnou ēstha tou Iēsou)—The emphatic σύ (sy, 'you also') identifies Peter as an accomplice. Ναζαρηνός (Nazarenos) may carry contemptuous overtones ('the Nazarene'—cf. John 1:46, 'Can any good thing come out of Nazareth?'). The phrase 'wast with' (μετά, meta) implies association, discipleship. Her recognition came perhaps from Peter's presence in Gethsemane or earlier temple teaching sessions.

Historical Context

Galilean dialect was distinctive—Matthew 26:73 notes Peter's speech betrayed his origin. Northern Galileans pronounced gutturals differently and had distinct vocabulary. In the charged atmosphere of Jesus's arrest, association with a condemned blasphemer endangered Peter legally. Romans considered followers of executed criminals as potential insurrectionists. The servant girl's identification thus carried real threat despite her lowly status.

Related Passages

Romans 2:1 — Judging others

Matthew 25:31 — Final judgment

Study Questions

1. Why does the warmth of the fire become the setting for Peter's cold betrayal?
2. How does being recognized as one who 'wast with Jesus' test the reality of discipleship?
3. What does Peter's collapse before a servant girl teach about the gap between professed and actual courage?

Interlinear Text

Καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον θερμαῖνόμενον ἐμβλέψασα

And when she saw G3588 Peter G4074 warming himself G2328 she looked G1689

αὐτῷ λέγει Καὶ σὺ μετὰ τοῦ Ναζαρηνοῦ Ἰησοῦ

upon him and said And thou with G3588 of Nazareth G3479 Jesus G2424

ἡσθα

wast

G2258